

Chasqui

Revista Latinoamericana
de Comunicación

No. 46 - JULIO 1993

Director

Asdrúbal de la Torre

Editor

Gino Lofredo

Consejo Editorial

Jorge Mantilla

Edgar Jaramillo

Thomas Nell

Nelson Dávila

Luis Castro

**Consejo de Administración de
CIESPAL**

Presidente, Tiberio Jurado, Rector de la
Universidad Central del Ecuador.

Presidente Alterno, Rubén Astudillo,

Mín. Relaciones Exteriores

Eduardo Peña Triviño,

Ministro de Educación

Luis Castro, UNP

Fernando Chamorro, UNESCO.

Flavio de Almeida Sales, OEA.

Louis Hanna, AER.

Alba Chávez de Alvarado, Universidad
Estatad de Guayaquil

Fernando Naranjo Villacís, FENAPE

Asistente de Edición

Martha Rodríguez

Portada

Carole Lindberg

Impreso

Editorial QUIPUS - CIESPAL

Portada: Imprenta Mariscal

Servicios Especiales de AFP,

COMUNICA, IPS, OIP, IJI

Chasqui es una publicación de CIESPAL
que se edita con la colaboración de la
Fundación Friedrich Ebert de Alemania

Apartado 17-01-584. Quito, Ecuador

Telf. 506-149. Telex: 22474 CIESPAL ED

Fax (593-2) 502-487 - E-mail/correo

electrónico: editor@chasqui.ec

editor%chasqui@ecuanex.apc.org

Registro M.I.T., S.P.I.027

Los artículos firmados no expresan
necesariamente la opinión de CIESPAL o
de la redacción de *Chasqui*.

VIDEO Y TV

L ascenso vertiginoso de la
producción del video en
América Latina no ha sido
acompañado de una ampliación
de la distribución. La TV sigue
siendo el espacio más buscado
por los videastas para difundir su
trabajo, pero a pesar del
aumento de canales y sistemas
de cable, los videos nacionales
siguen en busca de la difusión
adecuada.



- 4 Colombia: TV mito y Video tabú, *Ricardo Gómez*
- 11 Argentina: Utopía y difusión, *Susane Velleggia y Octavio Getino*
- 15 Chile: Video animación, *Yéssica Ulloa*
- 20 Gustos jóvenes, *Bradley S. Greenberg y Rick Buselle*
- 26 México: La pantalla hacia afuera, *Delia Crovi Drueta*
- 28 España: La doma del negocio salvaje, *Daniel E. Jones*
- 31 Brasil: Favela, niños y video, *Denise María Cogo*
- 33 Brasil: Video en casa, *Arnaldo César*

- 35 Uruguay: El auge del video independiente, *Kintto Lucas*
- 37 El Salvador: La guerra transparente, *Richard Luers*

TELENOVELAS

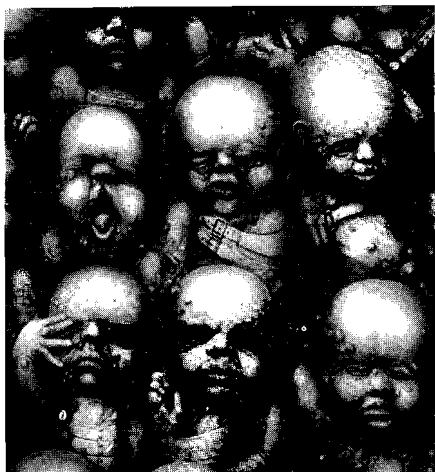
L as telenovelas crean
mundos dentro de la
realidad. Atraen publicidad
y comercialización. Es el único
producto cultural -junto a la
literatura- que América Latina
exporta mundialmente. El género
y su potencial son aún sujetos de
exploración.

- 41 Creer, llorar y reír, *Nora Mazziotti*
- 46 Los gestos del hechizo, *Aluizio R. Trinta y Mónica Rector*
- 50 Ficción, placer y desarrollo, *Everett M. Rogers, Arvind Singhal y William J. Brown*

ENTREVISTAS

- 57 Juan Acevedo: "Salvo la ilusión todo es poder", *Antonio Cisneros*
- 62 José Sacristán: Las puertas abiertas de América Latina, *Jesús Milla y Consuelo Benítez*





ECOCRISIS Y PERIODISMO

El periodismo ecológico y científico consolida su espacio ante el público y los medios. Pero en búsqueda de ampliar su alcance algunos medios recurren al gancho del entretenimiento en perjuicio de la sensibilización científica y tecnológica.

- 64** Brasil: Ciencia para muchos, *Manuel Carlos Chaparro*
- 68** Vértigo compacto, *Antonio Pasquali*
- 72** Concisa brevedad, *Julio Abramczyk*
- 73** Europa: El dulce encanto de la ciencia, *Pierre Fayard*
- 78** Trivia y ecocrisis, *Fabiola de Oliveira*
- 79** Cousteau: Ciencia, moral y medios
- 81** Intolerancia, *Luis Aníbal Gómez*

FOTO DE PORTADA INTERIOR

Luis R. Morilla
 Av. Juan B. Alberdi 126/128
 (1424) Buenos Aires, Argentina
 Telf. 923-5470 / 922-9272
 Fax 3315106 / 343-3169

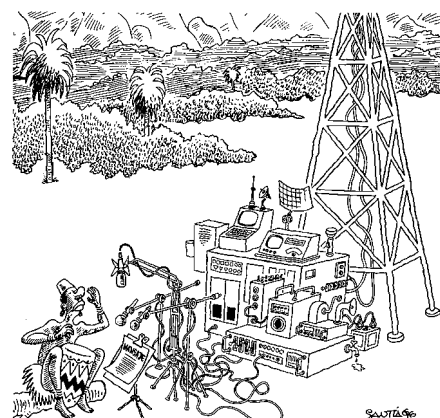
- 83** Comunicación y medio ambiente, *Maudie Kunst y Nieske Witlox*
- 87** La edad del asombro, *Manuel Calvo Hernando*
- 89** Las máscaras del SIDA, *Christine Horak y Haydée Sijo-Maldonado*
- 91** Breve ensayo sobre el ensayo, *Luis García Núñez*
- 92** Televisión y ecocrisis, *Ricardo Potts Cabrera*

DEL MEGAFONO A LOS HIPERMEDIOS

La comunicación alternativa y popular que ya vivió su auge esperanzador hoy intenta evitar la marginalidad y aprovechar los nuevos espacios que abre la metamorfosis tecnológica y los nuevos marcos ideológicos.

- 95** Comunicación, democracia y desarrollo social
- 97** Medios alternativos en El Salvador, Bolivia, Chile, Costa Rica y Venezuela
- 104** Los errores cometidos, *José Martínez Terrero*
- 106** Declaración de Quito

- 107** Redes en la tercera dimensión, *Oswaldo León*
- 111** Relaciones públicas y cambio social, *Cicilia M. Krohling*



INDUSTRIAS, EMPRESAS Y TELEMÁTICA

- 115** Redes empresariales, *Sibylla Brodzinski*
- 119** Banca electrónica en el Ecuador, *Christian Salazar V.*

ACTIVIDADES DE CIESPAL

- 127** Daniel Prieto Castillo y la utopía pedagógica, *Kintto Lucas*

UNICEF

- 130** La buena educación
 Las mujeres que se atrevieron a cambiar, *Patricia Iriarte*

135 RESEÑAS

NUESTRA PORTADA

Cornucopia es de la artista norteamericana Carole Lindberg, radicada en Ecuador desde 1978.

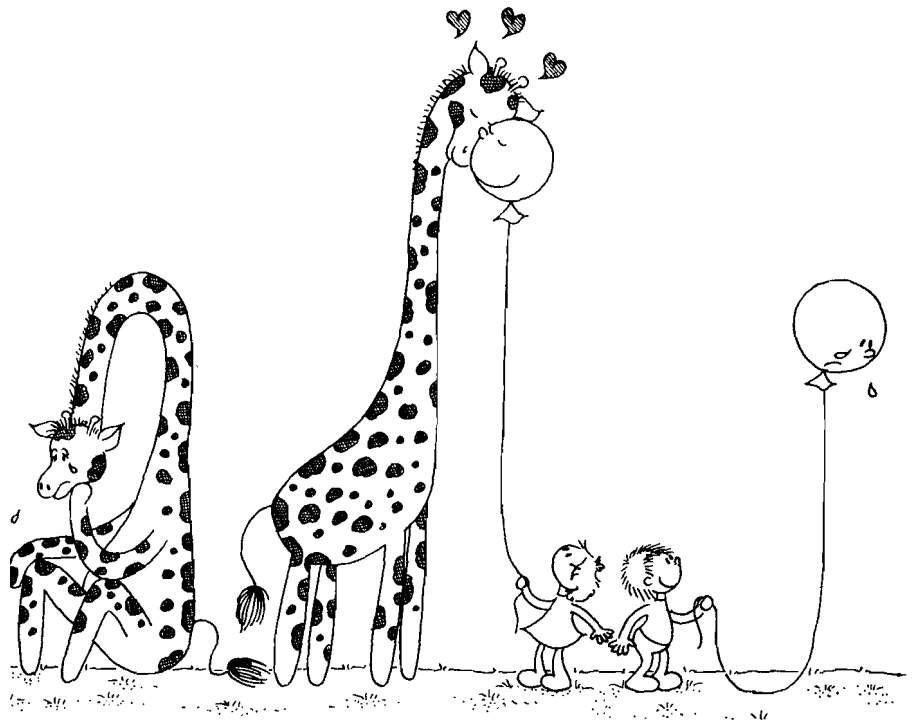
Casilla Postal 428-A
 Quito - Ecuador

Foto de Kira Tolkmitt



Las mujeres que se atrevieron a cambiar

A través de un programa de promoción integral, las religiosas Adoratrices ayudan a cambiar de vida a cientos de prostitutas.



Rosa fue una prostituta que a los 20 años de edad compraba y vendía muchachas en la zona esmeraldífera de Boyacá, en Colombia. Antes de cumplir los 24 era propietaria de un café con 15 mujeres y realizaba contratos en Ecuador. Pero Rosa tenía hijos, y pronto comenzó a preguntarse cuál era la imagen que ellos tendrían de su madre. Su historia, como la de muchas de sus compañeras, contiene en su origen, los mismos elementos: pobreza, ignorancia, violencia, explotación.

"Les cuento que me inicié en la prostitución a los 17 años. No tenía estudios, no sabía nada y salí a conseguir trabajo. Di con una casa en la que me engañaron y me hicieron trabajar en la prostitución, no me dejaban salir y todo el dinero me lo quitaba la dueña de la casa. Me alejé de mi familia y continué varios años en

esa situación. Pero empecé a capacitarme y a intentar formas distintas de ganarme la vida. Mi superación fue quizá lenta, pero ahora las cosas han cambiado definitivamente.

Actualmente Rosa tiene su taller de costura y ayuda a muchas jóvenes a salir de la trampa de la prostitución. La oportunidad de abandonar el oficio llegó a través de una tarjeta que le dieron en un sitio de control de enfermedades venéreas, a donde acuden las prostitutas del centro de la ciudad para obtener su carnet de sanidad. Después de pensarlo mucho tiempo, decidió visitar la Ciudadela María Micaela, sede de un proyecto social puesto en práctica por las religiosas Adoratrices en Bogotá.

Familia, educación y trabajo

El programa de promoción integral de la mujer, que lleva a cabo esta comunidad, acumuló en 15 años una expe-

riencia singular en el manejo de la problemática de la mujer prostituta. La atención a la familia de las adolescentes, la preparación intelectual y la reinserción laboral son algunos de los logros de este proyecto.

Las cifras de las entidades oficiales del distrito sobre el total de mujeres que ejercen la prostitución oscilan entre 4.500 y 200.000, lo que demuestra el desconocimiento del problema. El 82% de las mujeres dedicadas a esta actividad tiene entre 15 y 40 años, y un 8% tendría entre 9 y 14 años de edad.

La Ciudadela María Micaela, recibe a diario un promedio de mil personas. El hogar infantil atiende unos 200 niños, principalmente hijos de las mujeres que se capacitan o trabajan en los talleres de confección, tejido, bordado, panadería, juguetería y belleza. Al bachillerato asisten aproximadamente 400 alumnos, con prioridad de opción para las niñas y

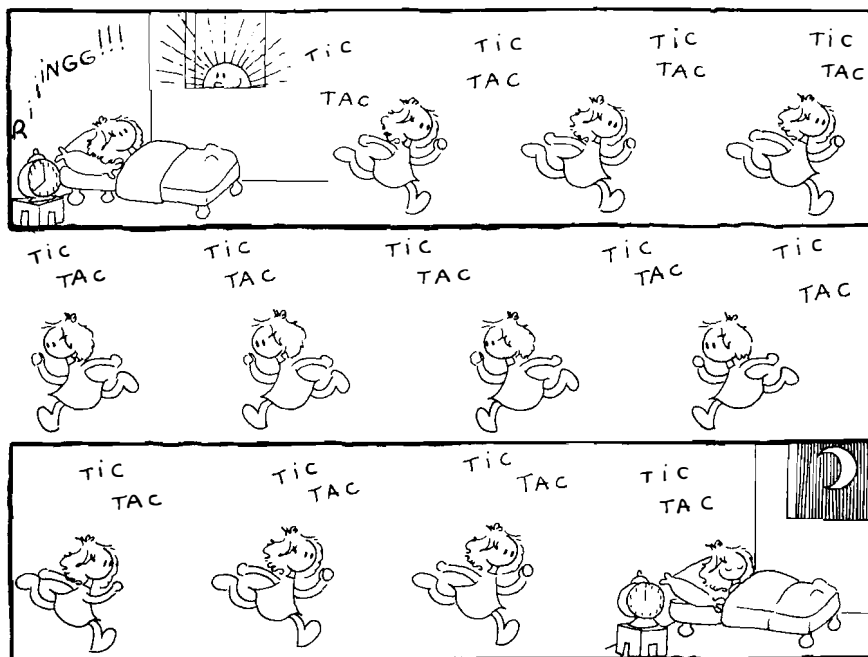
jóvenes que por sus condiciones familiares o sociales se consideran de alto riesgo.

En la planta de Creaciones Miquelina laboran por lo regular unas 60 operarias, mientras que el número de internas (básicamente adolescentes) es alrededor de 25. Adicionalmente, las instalaciones educativas sirven para capacitar a una población flotante que recibe instrucción durante dos horas diarias, durante tres semestres, en áreas que van desde la alfabetización hasta la formación de microempresas.

La historia de Marina

Entre 1974 y 1982 se capacitó intelectual y laboralmente a 2.028 mujeres. La gran mayoría de ellas, afirma la hermana Esther Castaño, abandonó definitivamente su antiguo oficio. "Su rehabilitación -dice la religiosa- depende fundamentalmente de las habilidades laborales que sean capaces de adquirir durante su paso por la ciudadela".

Marina fue una de las mujeres beneficiadas por este programa. Se encontraba en la cárcel por haberle quitado el reloj a un cliente que se negaba a pagar,



cuando una monja que iba regularmente a brindarle orientación a las reclusas, le habló de otra posibilidad de vida. Comenzó a ir al Centro de Atención del barrio 20 de Julio, tiempo después de salir de la cárcel y haber recorrido muchas casas de prostitución.

En la ciudadela, Marina aprendió a manejar una máquina de coser y descubrió que podía ser una excelente bordadora. Entonces dejó la prostitución, y con el producto de su trabajo en la fábrica de confecciones que tiene el programa, comenzó a sostener a sus dos hijos. Poco después, logró tener su propia máquina.

No fueron pocas las dificultades a vencer, sin embargo salió adelante. Su rehabilitación, lograda a través de una metodología basada en la creación de valores, en la autoestima, en el respeto y en la capacitación, le permitió recuperar su dignidad y educar a sus hijos.

Tras una evaluación del proyecto, patrocinada por UNICEF en 1990, la comunidad detectó las debilidades del programa y ahora trabaja en subsanarlas, ampliar la cobertura y la calidad de sus servicios. Una oficina de acogida acaba de ser abierta en plena zona de "trabajo". Un hogar para madres adolescentes comenzó a funcionar reciente-

mente y también se encuentra en marcha la organización de una cooperativa que ofrecerá a las afiliadas préstamos para vivienda y microempresas.

Las fuentes de financiación son precarias. Los mayores aportes provienen de la propia comunidad religiosa y del Instituto Colombiano de Bienestar Familiar (ICBF), que contribuye al mantenimiento del jardín infantil y del hogar de adolescentes. El colegio cuenta con una modesta ayuda oficial y (como los talleres) solicita pequeñas cuotas de las beneficiarias, así como algunos elementos de trabajo. La suma más alta cobrada en el programa corresponde al jardín infantil y es de \$1.500 mensuales (menos de 2 dólares).

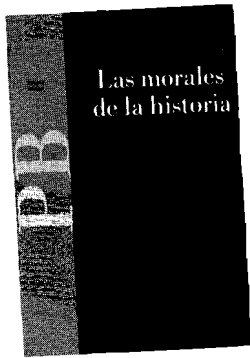
Faltan recursos para renovar la maquinaria de los talleres y contratar un cuerpo técnico mejor capacitado en las áreas de salud y psicología.

El problema persiste. En la Carrera 13 de Bogotá, como en muchas otras calles de esta o cualquier ciudad colombiana, la rutina de estas mujeres es vender su cuerpo para sobrevivir, esquivar los atropellos de ciertos policías y sobrellevar una realidad de explotación, violencia y desprecio. A estos sitios, no es mucha la gente que llega en plan de ayuda. ●

CONTRA TODA ESPERANZA

El origen del trabajo con muchachas de escasos recursos y especialmente con prostitutas, proviene de la labor de la Santa española María Micaela, fundadora de la comunidad de las Adoratrices y quien combatió arduamente los males de la prostitución en tanto consecuencia de la injusticia social. Uno de sus lemas, permanentemente recordado por las religiosas del programa, es: "Esperemos, contra toda esperanza".

La hermana Esther Castaño, Provincial de las Adoratrices en Colombia, cuenta que el primer Centro de Capacitación, fundado en 1974, se dedicó principalmente a la alfabetización, capacitación laboral, vivienda y asistencia integral. En 1979, se inició la construcción de la Ciudadela María Micaela, que cuenta con varios hogares de atención, talleres de capacitación y producción, hogar infantil, unidades de apoyo y programas de extensión a los barrios populares de Bogotá y Medellín.



LAS MORALES DE LA HISTORIA

TZVETAN TODOROV

1993, 278 pgs.
 Editorial Paidós, Defensa 599,
 Buenos Aires, Argentina

Tzvetan Todorov plantea la relación existente entre hechos y valores, verdad y ficción, interpretación y elocuencia, y a la vez examina la función del intelectual contemporáneo. La obra es también una puesta en práctica de la "ciencia moral y política": ¿cómo vivir la libertad en el interior de una sociedad? ¿cómo practicar la igualdad entre sociedades distintas? El texto trae a la memoria hechos e interpretaciones como la colonización o conquista de América vista por los aztecas- y resucita debates de épocas muy variadas sin perder de vista lo esencial: las morales de la historia. ●

EL FUTURO DEL SOCIALISMO

Coloquio internacional de La Sorbona
JACQUES BIDET Y JACQUES TEXIER

1993, 199 pgs.
 Ediciones Letra Buena, Santos Dumont 4459, Buenos Aires, Argentina

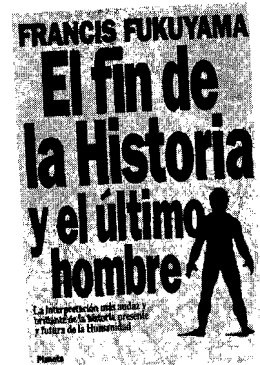
Después del hundimiento de los sistemas que se construyeron en su nombre, ¿tiene porvenir la idea de socialismo? ¿Se ha convertido el capitalismo en el horizonte insuperable de nuestro tiempo? ¿Es capaz el socialismo de extraer las lecciones de su propia historia y de retomar la iniciativa frente a los inmensos problemas a los que hoy se enfrenta la humanidad? El futuro del socialismo, presenta 15 ensayos basados en las ponencias presentadas en el Coloquio de la Sorbona de 1991. Escriben: François Hincker; Stefano Petrucciani; Etienne Balibar; Chantal Mouffe; Ives Sintomer; Jacques Bidet, Didier Motchane; Paul Boccara; Tony Andreani; Luigi Cortesi; Joan Martínez Alier; Frieder Wolf; Giuseppe Prestipino; Michel Bertrand y Jacques Texier. La edición en castellano, traducida por Laura Mattarollo, incluye el documento preparatorio del Coloquio de la Sorbona y una presentación de Alberto Kohen, autor de *Socialismo sin estatuas*, también publicado por Ediciones Letra Buena. ●

DEVORAME OTRA VEZ
¿Qué Hizo la Televisión con la Gente? ¿Qué Hace la Gente con la Televisión?

OSCAR LANDI

1992, 205 pgs.
 Editorial Planeta Argentina SAIC,
 Viamonte 1451, Buenos Aires,
 Argentina

A la primera pregunta ¿qué hace la TV con la gente? la reemplaza hoy otra inversa pero igualmente urgente: ¿qué hace la gente con la TV? *Devórame otra vez* recorre el territorio entre estos dos interrogantes revisando los diversos géneros y lenguajes televisivos; el papel (¿activo o pasivo?) del televidente; los cambios que produjo la TV sobre la política y los políticos; el humor en la pantalla chica; la estética del videoclip; la revolución del video casero; las nuevas tecnologías y los multimedia. La tendencia de la TV a devorar todo lo visible es evidente y hasta obvia. Oscar Landi sostiene que el pedido de "ser devorados otra vez" no es otra cosa que el afán de todos, individuos y muchedumbres, de participar el efecto de realidad que otorga la TV. En este fin de milenio algo existe si, y sólo si, atrae la atención de la TV. ●

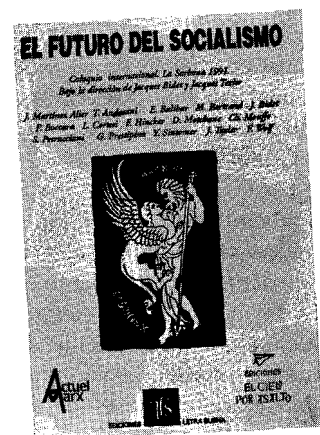


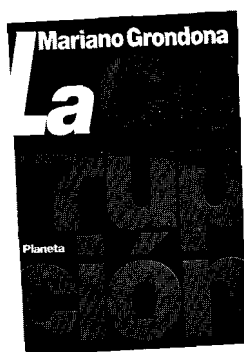
EL FIN DE LA HISTORIA Y EL ULTIMO HOMBRE

FRANCIS FUKUYAMA

1992, 474 pgs.
 Editorial Planeta, Córcega, 273-279
 08008 Barcelona, España

En esta obra Fukuyama elabora y actualiza lo adelantado en el polémico ensayo del mismo nombre que recorrió el mundo generando fanática admiración y repudios viscerales. En esta obra el autor se permite matices ausentes en el ensayo y responde con frecuencia a las críticas que surgieron con su masiva divulgación inicial. El texto es un ambicioso repaso de la historia de las ideas y el sentido de la historia. Su lectura sería particularmente útil para quienes castigarán a Fukuyama sin misericordia y, frecuentemente, desconociendo la riqueza de relacionamientos que sustenta sus argumentos. ●





LA CORRUPCION
MARIANO GRONDONA

1993, 223 pgs.
Editorial Planeta Argentina
Independencia 1668, Buenos Aires,
Argentina

Mariano Grondona es un polémico ensayista y periodista argentino que actualmente dirige la revista latinoamericana *Visión*, el programa de televisión *Hora Clave* y escribe sobre asuntos internacionales en *La Nación* de Buenos Aires. Ha sido criticado por estar entre los primeros promotores del neoliberalismo económico, y por las relaciones -que algunos califican de cordiales-, con las dictaduras militares del cono sur. Sin embargo sus libros más recientes -*El Posliberalismo* y *La Corrupción*- y una *Visión* de orientación renovada, enfrentan problemas sociales, económicos y morales que en otras épocas hubieran sido banderas de lucha socialdemócratas, reformistas y humanistas.

América Latina vive hoy en una situación de sospecha generalizada: los ciudadanos sienten que están inmersos en un estado de corrupción que hasta ahora nadie ha logrado desarticular.

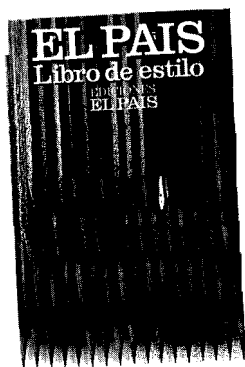
El exhaustivo análisis de Grondona abarca las formas que la corrupción ha adquirido a lo largo de la historia; las relaciones entre ésta y el subdesarrollo; la presunta funcionalidad de la corrupción en las burocracias rígidas. El texto incluye casos de actualidad resonante en Europa y América. Es una lectura pertinente a cualquier intento de interpretar y ofrecer soluciones a los estragos de la omnipresente corrupción. ●

EL PAIS
Libro de estilo

1991, 525 pgs.
Ediciones EL PAIS S.A. Miguel Yuste,
40, 28037 Madrid, España

EL PAIS, Libro de estilo llegó a su octava edición en 1991. En América Latina, fue siempre difícil de obtener. Nos enteramos que circula una nueva edición y nos apresuramos a recomendar a periodistas, editores y librerías que lo obtengan de la editorial en Madrid.

Libro de estilo es mucho más que un diccionario editorial. Trata temas tales como: géneros periodísticos, elementos de titulación; manejo de fotos y gráficos; el uso de la firma; tratamientos y protocolo; abreviaciones, y lista los errores de redacción más frecuentes. No hay muchos manuales de redacción y edición en lengua castellana y el que preparó y actualiza *El País* de Madrid es sin duda uno de los más útiles. ●



COOL MEMORIES 1980 - 1985
JEAN BAUDRILLARD

1989, 197 pgs.
Editorial Anagrama, Pedro de la Creu, 58, 08034 Barcelona, España

Jean Baudrillard fue novedad entre los intelectuales de Europa y América durante la década pasada. Para muchos fue el más brillante y perturbador sociólogo de la modernidad, de la seducción, de las imágenes. Para otros a quienes todavía no había llegado plenamente la onda de choque de los cambios en curso, Baudrillard era poco más que provocador antidogmático con un endemoniado manejo del lenguaje, las paradojas y los enigmas. Naturalmente sus libros siguen siendo pertinentes para la comprensión de la sociedad hipermediatizada de los 90. Incluso leer a Baudrillard hoy puede ser más productivo cuando el tiempo y los hechos se han ocupado de despolemizar algunas de sus afirmaciones más irritantes. ●

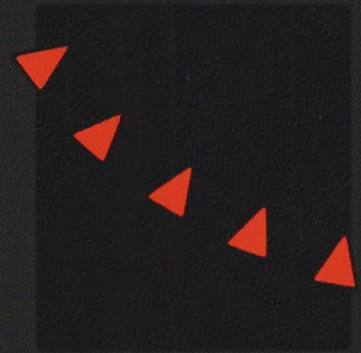
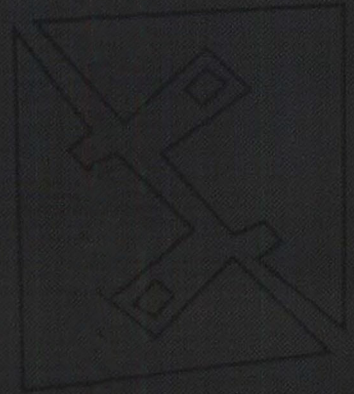
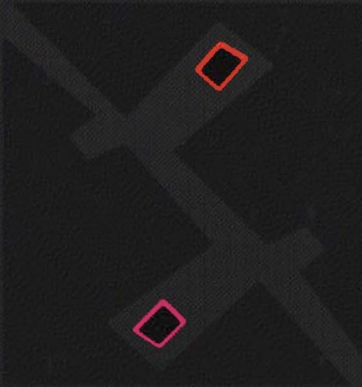
EL LENGUAJE DE LA PUBLICIDAD
LISA BLOCK DE BEHAR

1992, 213 pgs.
Siglo XXI Editores, 1992. Av. 30. 17-73.
Primer Piso. Bogotá D.F. Colombia.

En 1973, la estudiosa uruguaya Lisa Block de Behar publica un texto de gran importancia para la comprensión del discurso publicitario y su papel en la comunicación de masas. Pero su estudio tiene de particular el relieve lingüístico que la autora señala como el corazón de la seducción de la propaganda: juegos de palabras de tipo léxico, morfológico, sintáctico y fonológico que sirven de apoyo significativo a la estrategia de vender un producto.

Veinte años después, se reedita este libro y la autora, que tan analíticamente estudia las estrategias mercantiles con ayuda del sonido de la palabra, afirma con cierto aire de pesimismo que el lenguaje de la publicidad, a pesar de contar con un repertorio aceptablemente variado, no ha cambiado mucho. Para Lisa, la palabra no puede competir equitativamente con la imagen audiovisual: "*entre showing y telling, es el show el que cuenta y si resta alguna palabra, también se muestra*".

Además, los hechos siguen modificándose, no así los estereotipos; aquellos neologismos tan aparentemente innovadores, se van estacionando en la memoria de un usuario a duras penas consciente del ardid en el que un sonido bien craneado por el publicista le garantiza al comerciante un comprador incondicional. ●



IMPRENTA
MARISCAL

La Alternativa...

FAX: 5932-449713 · QUITO